

إرسال وثائق الطلاق

ماذا يعني "الإبلاغ"؟

بعد إيداع طلب الحصول على الطلاق أمام محكمة الاستئناف الفيدرالية، ستحتاج/تحتاجين إلى إرسال وثائق الطلاق حيث يعني ذلك إرسالها عبر البريد أو قيام أحد الأشخاص بتسليمها إلى زوجك/زوجتك وفقاً لقوانين المحكمة.

لا يمكنك تقديم الوثائق شخصياً إلى زوجك/زوجتك. إذا كان زوجك/زوجتك داخل أستراليا، فمن الواجب عليك إرسال الوثائق في خلال فترة 28 يوماً على الأقل قبل موعد جلسة الإستماع الخاصة بدعوى طلاق الإستماع. وإذا كان زوجك/زوجتك خارج أستراليا، فمن الواجب عليك إرسال الوثائق في خلال فترة 42 يوماً قبل موعد جلسة الإستماع الخاصة بدعوى طلاق.

بإمكانك الحصول على عذّة المساعدة على الطلاق من قلم المحكمة. اطلب/ي إرسال واحدة إليك من خلال الاتصال على الرقم 1300 352 000 أو تنزيله من الموقع www.familylawcourts.gov.au.



Family Law
EARLY **intervention** UNIT
Resolving legal issues before they get serious

Legal Aid
NEW SOUTH WALES

تعد نشرة المعلومات هذه واحدة من أربع نشرات للمعلومات فيها وقائع حول تدبر أمر طلاقك. تم وضعها لتكون دليلاً عاماً للقانون حيث لا ينبغي الاعتماد عليها كمشورة قانونية، كما يوصى بالتحدث إلى محامي بخصوص حالتك. تعد المعلومات الموضحة صحيحة في وقت الطباعة ولكنها قد تخضع للتغيير. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة، يرجى الاتصال بخدمة LawAccess NSW على الرقم 1300 888 529.

يجب عليك الطلب من شخص يزيد عمره عن 18 سنة للذهاب إلى عنوان زوجك/ زوجتك أو محل عمله/ها أو أي مكان تعلم/ تعلمين بتواجدها/ها فيه وتسليم الوثائق يدويًا إلى زوجك/ زوجتك . بإمكانك الدفع إلى مأمور المحكمة المحلية أو مُحضر خاص لإرسال الوثائق بالنيابة عنك. وينبغي عليهم معرفة جميع الخطوات الواجبة عليهم اتخاذها للائتمثال لقواعد الخدمة.

1

يجب على الشخص الذي يُرسل الوثائق أن يسلم الأشياء التالية باليد إلى زوجك/ زوجتك:

2

- طلب الحصول على الطلاق (مع إكمال إحدى النسخ وختمها بخاتم المحكمة)
- كتيب الزواج والأسرة والانفصال
- أي وثائق إثبات أخرى (مثل الإفادة)

يجب على الشخص الذي يُرسل الوثائق أن يكمل بعد ذلك:

3

- إفادة بالتسليم باليد ويوقعها أمام كاتب عدل أو محامي. ويجب عليك إيداعها أمام المحكمة.

ليس على زوجك/ زوجتك القيام بأي شيء عند إرسال الوثائق إليه. قد يوافق/ توافق على توقيع إقرار الإرسال و إعادته إلى الشخص الذي سلم الوثائق. وفي حالة قيام زوجك/ زوجتك بذلك، ينبغي عليك أيضاً إيداع إفادة إثبات التوقيع أمام المحكمة.



قائمة تدقيق للإرسال باليد

تدبر/ي أمر الطلب من شخص يزيد عمره عن 18 عامًا لإرسال الوثائق إلى زوجك/ زوجتك.

سَلِّم/سَلِّمي هذا الشخص ما يلي:

طلب الحصول على الطلاق (مع إكمال إحدى النسخ وختمها بخاتم المحكمة)

أي وثائق أخرى مودعة أمام المحكمة تدعم طلبك
(مثل الإفادة)

كتيب الزواج والأسرة والانفصال

إقرار الإرسال

تأكد/ي من استيعاب الشخص الذي يُرسل الوثائق للخطوات الواجب اتخاذها لإرسال الوثائق بفاعلية.

بعد أن تُرسل الوثائق وتُسَلِّم لزوجك/ زوجتك يتعين عليك الحصول على ما يلي:

إفادة إرسال باليد مكتملة البيانات

إذا وقَّع زوجك/ زوجتك إقرار الإرسال:

ينبغي إلحاقه بإفادة الإرسال باليد

وينبغي عليك إكمال إفادة إثبات التوقيع وإكمالها أمام كاتب عدل أو محام.
(تأكد/ي من إرفاق نسخة من إقرار الإرسال بهذه الوثائق)

احتفظ/ي بنسخ من جميع وثائق الإرسال (لسجلاتك)

أودع/ي أمام المحكمة النسخة الأصلية ونسخة من:

إفادة الإرسال باليد

إفادة إثبات التوقيع (إذا اقتضى الأمر)

بإمكانك إرسال الوثائق عبر البريد إلى عنوان زوجك/ زوجتك. اختر/ اختاري هذه الطريقة فقط إن كنت متأكد/ة من أن م زوجك/ زوجتك سيوقع/ توقع إقرار الإرسال وسيعاد إليك.

1

أرسل/ي إلى زوجك/ زوجتك ما يلي:

- طلب الحصول على الطلاق (مع إكمال إحدى النسخ وختمها بخاتم المحكمة)،
- كتيب ازدواج، الزواج والأسرة والانفصال،
- إقرار الإرسال،
- أي وثائق إثبات أخرى مودعة (مثل الإفادة) ومظروف مختوم معنون بعنوان المرسل.

2

عندما يوقع زوجك/ زوجتك إقرار الإرسال ويعيده:

أكمل/ي وأودع/ي ما يلي:

- إفادة إرسال بالبريد (مع إرفاق إقرار الإرسال) و
- إفادة إثبات التوقيع.

يجب توقيع هذه الإستمارات أمام كاتب عدل أو المحامي.

3

في حالة عدم توقيع زوجك/ زوجتك على إقرار الإرسال وإعادته فمن الواجب عليك ترتيب أمر الإرسال باليد.



قائمة تدقيق للإرسال عبر البريد

- أرسل/ي بالبريد إلى زوجك/ زوجتك ما يلي:
- طلب الحصول على الطلاق (مع إكمال إحدى النسخ وختمها بخاتم المحكمة)
- أي وثائق أخرى مودعة أمام المحكمة تدعم طلبك (مثل الإفادة)
- كتيب الزواج والأسرة والانفصال
- إقرار الإرسال
- مظروف مختوم معنون بعنوان المرسل

- سجل/ي تاريخ إرسال الوثائق إلى زوجك/ زوجتك
- استعيد/ي إقرار الإرسال المكتمل من زوجك/ زوجتك
- أكمل/ي بيانات الأشياء التالية ووقع/ وقعها أمام كاتب عدل أو المحامي:
- إفادة الإرسال بالبريد
- إفادة إثبات التوقيع (تأكد/ي من إرفاق نسخة من إقرار الإرسال بهذه الوثيقة)
- احتفظ/ي بنسخ من جميع وثائق الإرسال (لسجلاتك)
- أودع/ي أمام المحكمة النسخة الأصلية بجانب نسخ من الوثائق التالية:
- إفادة الإرسال بالبريد
- إقرار الإرسال
- إفادة إثبات التوقيع

في حالة عدم معرفتك لمكان تواجد زوجك/ زوجتك:

الخطوة الأولى: يجب عليك محاولة البحث والعثور على مكان زوجك/ زوجتك حيث ينبغي عليك:

1

- الاتصال بأي أرقام هواتف خاصة به/ بها بما في ذلك مكان عمله/ ها.
 - الاتصال بعائلته/ ها أو أصدقائه/صديقاتها وسؤالهم عما إذا كانوا يعرفون مكان وجوده/ها وفي حالة ما إذا رفضوا إخبارك بذلك ، اسألهم عما إذا كانوا سيسلموا الوثائق لزوجك/ زوجتك بالنيابة عنك أم لا .
 - ابحث/ي عنه/ها في دفتر العناوين.
 - ابحثي عنه/ها عبر وسائل التواصل الاجتماعية (مثل Facebook).
- احتفظ/ي بسجل لمحاولاتك في البحث عن زوجك/ زوجتك بما في ذلك مدونات بالحوارات حيث قد تحتاج/ تحتاجين تقديم تلك المعلومات إلى المحكمة.

الخطوة الثانية: إذا لم تعثر/ي على عنوان زوجك/ زوجتك فأنت بحاجة إلى طلب إذن من المحكمة لإرسال الوثائق بطريقة مختلفة (تقدم/ي للحصول على الإرسال البديل):

2

- فكر/ي في أفضل طريقة لضمان حصول زوجك/ زوجتك على طلب الطلاق.
- تقديم مذكرة خاصة بالقضية وإفادة.

مذكرة القضية

نوع الأوامر التي بإمكانك طلبها هي:

”التي يمكن الاستغناء بها عن قواعد الإرسال شريطة أن يُرسل المدعي طلب الحصول على الطلاق وكتيب ”الزواج والأسرة والانفصال“ عبر البريد العادي المدفوع مسبقاً إلى _____ (العنوان)، وهو عنوان _____ (اسم الشخص الذي يقطن في هذا العنوان) مع خطاب ”بطلب إرسال الوثائق إلى المدعى عليه“.

إذا حاولت القيام بكل ما ورد في الخطوة الأولى ولم تستطع/ي العثور على أي طريقة لإرسال الوثائق إلى زوجك/ زوجتك ، فستحتاج/تحتاجين إلى طلب الإعفاء من الإرسال:

”الذي يمكن الاستغناء به عن قواعد الإرسال“.

الإفادة هيدليلك على محاولتك العثور على زوجك/ زوجتك . يجب عليك إخبار المحكمة عن جهودك في محاولة العثور على زوجك/ زوجتك ولماذا يعد المقترح الذي أرسلته في **مذكرة القضية** من أفضل الطرق لضمان معرفة زوجك/ زوجتك بشأن الطلاق. يجب عليك إدراج عبارات كالتالية:

- 1 أنا المدعي.
 - 2 لا أعرف أين يعيش أو يعمل المدعى عليه/ ها .
 - 3 انفصلت عن المدعى عليه/ ها يوم _____ (التاريخ).
 - 4 آخر فترة للعيش مع المدعى عليه/ ها هي عندما كنا في _____ (العنوان والتاريخ).
 - 5 آخر مرة رأيت فيها المدعى عليه/ ها _____ (مكان وزمان آخر مرة رأيت فيها زوجك/ زوجتك أو تحدثت إليه/ها بعد الانفصال).
 - 6 عندما كنت أعيش مع المدعى عليه/ ها كان يعمل/ تعمل في _____ (وضّح/ي سبب عدم معرفتك بمكان عمل زوجك/ زوجتك الآن – هل حاولت الاتصال بمكان عمله/ ها القديم؟).
 - 7 آخر مكان أعلمه سكن/ت به المدعى عليه/ ها كان _____ (وضح/ي ما دليلك على أنّ زوجك/ زوجتك لم يعد/ تعد يسكن/ تسكن في هذا المكان).
 - 8 أظهر بحث White Pages عدم وجود تطابق مع الاسم _____ (اسم زوجك/ زوجتك). (أو إذا كان هناك تطابق، كيف تعرف/تعرفين أنه ليس زوجك/ زوجتك؟)
 - 9 لدي رقم هاتف اعتدت استخدامه للاتصال بالمدعى عليه/ ها . على الرغم من ذلك _____ (وضّح/ي سبب عدم قدرتك علنا التواصل مع زوجك/ زوجتك حاليًا باستخدام هذا الرقم).
- أدرج/ي أي بيانات اتصال خاصة بعائلة زوجك/ زوجتك أو أصدقائه/ صديقاتها أو أي شخص ما يزال على اتصال به/ ها. أخبر/ي المحكمة عن كيفية معرفتك باستمرار تواصلهم مع زوجك/ زوجتك والمحاولات التي قمت/ي بها مع أفراد هذه العائلة أو الأصدقاء.
- بالنظر إلى طلبك بخصوص الإرسال البديل أو الإعفاء من الإرسال ستنتظر المحكمة في المحاولات التي قمتي بها للبحث عن زوجك/ زوجتك . ستقرر المحكمة بعد ذلك ماذا ينبغي عليك القيام به تاليًا، فعلى سبيل المثال، قد تأمرك المحكمة بإرسال بريد إلكتروني إلى زوجك/ زوجتك أو خطابات إلى العائلة أو أن تعلن/ي عن طلبك في إحدى الصحف.

تتضمن **عدّة المساعدة على الطلاق** الخاصة بالمحكمة المزيد من المعلومات حول إرسال الوثائق والإفادات المطلوبة. كما يمكن العثور على **كتيب الزواج والأسرة والانفصال** على الموقع www.familylawcourts.gov.au



بإمكانك الحصول على استمارة إفادة فارغة من قلم محاكم قانون الأسرة من خلال الاتصال على الرقم
1300 352 000 أو عبر الإنترنت على الموقع www.federalcircuitcourt.gov.au

- أرفق/ي صفحات إضافية إذا كنت بحاجة إلى مساحات إضافية.
- رقم/ي كل فقرة.
- عندما تكتب/تكتبين عما قاله أحد الأشخاص، ضع/ي مقولته بين علامتي اقتباس.
- إذا لم تتذكر/ي نص الكلمات التي قالها بالضبط، استخدم/ي العبارة "بمعنى". على سبيل المثال: قال لي كلمات بمعنى على أنه "لابأس".
- بإمكانك إرفاق وثائق مثل:
 - بيان مصرفي يوضح أنك فتحت/ي حسابك المصرفي بعد الانفصال.
 - خطاب أرسلته إلى زوجك/ زوجتك بشأن الانفصال.
- لإرفاق وثيقة ينبغي أن تكتب/ي في الإفادة: "مرفق بهذه الإفادة ومؤشر عليه (أ) نسخة من خطاب". ومن ثم ينبغي عليك بعد ذلك كتابة (أ) أعلى الصفحة الأولى للوثيقة التي ترفقها/ ترفقينيها.
- إذا كان لديك أكثر من وثيقة فحدد/ي كل واحدة برمز أ، ب، ج، د، وما إلى ذلك بالترتيب الذي تشير/ تشيرين به إليها في الإفادة ثم أرفق/أرفقيها بذلك الترتيب خلف الإفادة.
- وقع/ي الإفادة أمام محامٍ أو كاتب عدل قد يتواجد كاتب عدل في المحكمة.
- وقع/ي أسفل الصفحة (واطلب/ي من الشهود أيضًا التوقيع).

قائمة مراجعة للطلاق

- | | |
|----|--|
| 1 | أكمل/ي بيانات طلب الحصول على الطلاق |
| 2 | وقع/ي طلب الحصول على الطلاق أمام كاتب بالعدل (JP) أو محامي |
| 3 | احتفظ/ي بنسختين من طلب الحصول على الطلاق وأي وثائق إثبات خاصة بالمحكمة |
| 4 | احتفظ/ي بملف يحتوي على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> • طلب الحصول على الطلاق ونسختين منه • وثائق المحكمة الأخرى ونسختين منها (مثل: الإفادة) • نسخة من وثيقة الزواج • شهادة الجنسية أو جواز السفر (إذا لزم الأمر) • طلب تخفيض رسوم الإيداع بجانب نسخة من بطاقة المتقاعدین أو البيانات المالية (إذا لزم الأمر) |
| 5 | سددي رسوم الإيداع (سعر كامل أو مخفض) |
| 6 | تدبر/ي أمر إرسال الوثائق إلى زوجك/ زوجتك إذا لزم الأمر وقدم/ي إلى المحكمة دليلاً على إرسالك الوثائق. يُرجى مراجعة: إرسال وثائق الزواج (نشرة المعلومات 2) |
| 7 | احضري/ي جلسة نظر الدعوى إذا لزم الأمر. يُرجى مراجعة: جلسة الاستماع في دعوى الطلاق (نشرة المعلومات 3) |
| 8 | احصل/ي على أمر الطلاق من المحكمة |
| 9 | تذكر/ي أنه يجب إيداع طلبات تسوية الممتلكات و/أو الحصول على النفقة الزوجية في غضون 12 شهرًا من الطلاق |
| 10 | قوم/ي بتحديث وصيتك |

المساعدة على تدبر أمر طلاقك

تدير مؤسسة Legal Aid NSW فصول إرشادية مجانية لمساعدتك على إيداع طلب الحصول على الطلاق. اطلب/ي توفير مترجم شفهي عندما تقومين بحجز موعد. يُرجى زيارة www.legalaid.nsw.gov.au/divorce-classes

في حالة عدم توافر فصول إرشادية، بإمكانك ترتيب موعد لرؤية محامٍ للحصول على المشورة مجانًا. يمكن العثور على مكاتب Legal Aid NSW من خلال موقعنا أسفل خدمة الاتصال أو الاتصال بوحدة التدخل المبكر في قانون الأسرة على الرقم **1800 551 589**.

توفر مؤسسة **LawAccess NSW** المعلومات القانونية والإحالات والمشورة في بعض الحالات. اتصلي على الرقم **1300 888 529**.

إذا كنت/ كنتي بحاجة إلى مترجم شفهي، يُرجى الاتصال بخدمة المترجم الشفهي والتحريري (TIS) على الرقم 131 450

خدمة الترحيل الوطنية (لضعاف السمع والنطق) (NRS) 133 677



You can order more copies of this factsheet from www.legalaid.nsw.gov.au/publications

This brochure is available in Arabic, Simple and Traditional Chinese, Farsi/Dari, Thai and Vietnamese.

أين توجد محاكم الاستئناف الفيدرالية؟

- 463 Kiewa Street Albury NSW 2640
- Level 1, 26 Gordon Street Coffs Harbour NSW 2450
- Corner Macquarie & Wingewarra Streets Dubbo NSW 2830
- 2/29-31 Molesworth Street Lismore NSW 2480
- 61 Bolton Street Newcastle NSW 2300
- 1-3 George Street Parramatta NSW 2124
- 97-99 Goulburn Street Sydney 2001
- 1/43 Burelli Street Wollongong NSW 2500

للحصول على المزيد من المعلومات عبر الإنترنت عن التقدم بطلب للحصول على الطلاق، يُرجى زيارة www.familycourts.gov.au

إخلاء مسؤولية عن الصورة: الأشخاص في هذه الصور لا يمتنون بصله
لمؤسسة Legal Aid NSW